



ཨ་ཁུ་ག་མི་ཚོ་གཞི་གཞུང་ལེགས་སྐྱར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ།

CIVIL SERVICE REFORM ACT OF BHUTAN 2022



འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས།

PARLIAMENT OF BHUTAN



ཚོགས་དཔོན།

ཨེས་པི-༤/ ༢༠༢༣

སྤྱི་ཚེས་ ༡༤.༡༡.༢༠༢༢ ལྷ།

༣ གཞུང་སྲོད་དབྱ་ཁྱིམ་མེ་འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་མཚོགས་ལུ་ རོན་འབྲས་ འདི་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གསུམ་པའི་ཚོགས་ཐེངས་
 ༡ པའི་ནང་ལས་ ཆ་འཛིག་གྲུབ་ཡོད་པའི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་ལེགས་སྦྱར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཚན་མ་དེ་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་
 མཚོགས་ཞུགས་ལས་ གནམ་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་འཇམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཚེས་ ༡༥ ལུ་
 བཀའ་བྲོ་ལ་གནང་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ དེར་གཞུང་གིས་ བསྟར་སྤྱོད་ཚུལ་མཐུན་མཛད་དགོས་བཅས། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་རྒྱུ་
 སྤྱི་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཚེས་ ༢༢ ལུ་ལུ།

Wangchuk

(དབང་ཕྱུག་ནམ་རྒྱལ་)

འདྲ་

༡. དག་ཤོས་མངའ་བདག་རྒྱལ་གཞིམ་མཚོགས་ལུ་ སྟན་སྟོན།
༢. དང་ཁྲིམས་ལྷན་སྡེ་དབྱ་ཁྱིམ་ མི་མེ་འབྲུག་གི་ཁྲིམས་སྤྱི་སྟན་པོ་མཚོགས་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༣. འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་ཚོགས་སྡེའི་ མི་མེ་ཁྲིམས་མཚོགས་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༤. ལྷན་གཞུང་མི་མེ་སྟན་པོ་ཡོངས་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༥. མི་མེ་སྟོན་ཕྱོགས་འགོ་ཁྲིམས་མཚོགས་ལུ་ སྟན་འབུལ།
༦. རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཁྲིམས་མཚོགས་ལུ་ སྟན་ལུ།
༧. ལྷན་གཞུང་དྲུང་ཆེན་ལུ་ སྟན་ལུ།
༨. རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཡོངས་ཁབ་མདོ་ཆེན་ལུ་ བསྟར་སྤྱོད་ཚུལ་མཐུན་བྱ་ཆེད།

Table of Contents

PREAMBLE	1
CHAPTER 1	
PRELIMINARY	2
Title	2
Commencement	2
Extent	2
Application	2
Object	2
Repeal	2
Transition	3
CHAPTER 2	
REORGANIZATION	3
Ministry	3
Board	4
Ministry of Home Affairs	4
Ministry of Energy and Natural Resources	5
Ministry of Industry, Commerce, and Employment	5
Ministry of Infrastructure and Transport	6
Ministry of Education and Skills Development	6
Ministry of Health	6
Government Technology Agency	7

དཀར་ཆག

ངོ་སྤྲོད།	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	
སྤྲོད་བཤེད།	༡
མཚན་གནས།	༡
འགོ་འཇུག་སྒྲ་ཚེས།	༡
བྱ་བ་ཚད།	༡
སྦྱོར་འཇུག།	༡
དམིགས་དོན།	༡
ཆ་མེད།	༡
སོར་སྦྱར།	༡
ལེའུ་ ༡ པ།	
གཞི་སྦྱར།	༡
ལྟན་ལག།	༡
བཀོད་ཚེགས།	༤
ནང་སྤྱིད་ལྟན་ལག།	༤
ཁུས་ཤུགས་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྟན་ལག།	༥
བཅོ་བྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལྷ་གཡོག་ལྟན་ལག།	༥
གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྦྱེལ་འདྲེན་ལྟན་ལག།	༤
ཤེས་རིག་དང་རིག་རྩལ་གོང་འཕེལ་ལྟན་ལག།	༤
གསོ་བའི་ལྟན་ལག།	༤
འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་སྡེ།	༧

CHAPTER 3

EFFECTIVE GOVERNANCE	7
Judicial Service Personnel	7
Royal Audit Authority and Ministry of Finance	7
Royal Civil Service Commission	7
Electricity Regulatory Authority	8

CHAPTER 4

MISCELLANEOUS PROVISIONS	8
Amendment	8
Authoritative text	8

ལེའུ་ ༣ པ།

དོན་སྤྲིན་ཅན་གྱི་གཞུང་སྐྱོང་།	ཉ
ངང་ཁྲིམས་ལྟན་སྟེ།	ཉ
རྒྱལ་གཞུང་ཅིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་དང་དབུལ་ཅིས་ལྟན་ལག་	ཉ
རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཆོག་ས།	ཉ
སློག་མེ་མཆམས་འཛིན་དབང་འཛིན།	༩

ལེའུ་ ༤ པ།

སྤྲོ་ཆོག་ས་དོན་ཆ་།	༩
འཕྲི་སྟོན།	༩
ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ་།	༩

PREAMBLE

WHEREAS it is the constitutional mandate to promote and ensure a Civil Service that discharges its public duties in an efficient, effective, transparent, and accountable manner;

WHEREAS it is expedient to reform the Civil Service organizations and their structures with the right size, clear roles, mandates, functions, and duties; and

WHEREAS it is desirable to embed transformative change towards building a better future that is progressive, relevant, and responsive to changing times.

The Parliament of the Kingdom of Bhutan hereby enacts as follows:

ངོ་མྱོང།

དེ་ཡང་ ཞི་གཡོག་པ་ཅིག་ཡར་བྲག་གཏང་ནི་དང་འཛོན་ཚད་དང་དོན་སྤྲིན་ཅན་ དེ་ལས་ ཏུངས་གསལ་
དང་འགན་འཁུ་ཅན་གྱི་ནུམ་གཞག་སྒོ་ལས་ སྤྱི་འགན་བསྐྱབས་ཡོད་པ་ རེས་གཏན་བཟོ་དགོས་འདི་ ཅ་
ཁྲིམས་ཅན་གྱི་འགན་དབང་ཡིན།

དེ་ཡང་ ཚད་གཞི་རན་པ་འགན་ཁུར་གསལ་ཏོག་ཏོ་ འགན་དབང་བྱ་སྒོ་དང་ ལཱ་འགན་ཚུ་དང་ལྡན་པའི་
ཞི་གཡོག་ལས་ཚོགས་དང་ དེའི་སྤྱི་ག་བཀོད་ཚུ་ ལེགས་བཅོས་འབད་ནི་ལུ་ སན་ཁྲབས་འབྱུང་ནི་ཨིན་མ་
དང་།

དེ་ཡང་ ཏུས་གྱི་འཕོ་འགྱུར་དང་བསྐྱུན་ ཡར་འཕེལ་ཅན་དང་འབྲེལ་ཆགས་དང་ལྡན་པ་ དེ་ལས་ རོས་
ལེན་ཅན་གྱི་གཡོག་གི་མདུན་ལམ་གོང་འཕེལ་གཏང་ནི་ལུ་ ལེགས་སྦྱར་གྱི་འགྱུར་བ་ གློ་བཟུགས་འབད་
དགོ་པའི་ རེ་འདོད་བསྐྱེད་པ་ལས་བརྟེན།

འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་ལྟར་ཆ་འཛོག་མཛད་གྲུབ།

CHAPTER 1

PRELIMINARY

Title

1. This Act is the Civil Service Reform Act of Bhutan 2022.

Commencement

2. This Act comes into force on the 22nd Day of the 10th Month of the Water Male Tiger Year corresponding to the 15th Day of the 12th Month of 2022.

Extent

3. This Act extends to the whole of the Kingdom of Bhutan.

Application

4. This Act applies to the Civil Service reform and any other matter related thereto and the Royal Civil Service Commission shall oversee the implementation of this Act.

Object

5. The object of this Act is to amend the existing laws with the Civil Service reforms and ensure effective governance of the Civil Service.

Repeal

6. This Act repeals provisions of all existing laws that are inconsistent with the provisions of this Act.

ལེའུ ༡ པ། སྒྲིག་བརྒྱུད།

མཚན་གནས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱར་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༢༢ ཅན་མ་ཡིན།

འགོ་འཇུག་སྒྲིག་ཆོས།

༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ རང་ལྷན་གནས་ལོ་ཚུ་ཤོ་སྟག་ལོ་ཟླ་ ༡༠ པའི་ཆེས་ ༢༢ ལུ་འཇུག་སྒྲིག་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ་ ༡༢ པའི་ཆེས་ ༡༥ ལས་འགོ་བཟུང་སྟེ་བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ཁྱབ་ཚད།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལུ་ཁྱབ་ཚད་ཡོད་པ་ཡིན།

སྤྱིར་འཇུག།

༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱར་དང་ འབྲེལ་ཡོད་གནད་དོན་གང་རུང་ལུ་ སྤྱིར་འཇུག་འབད་དགོཔ་དང་ རྒྱལ་གཞུང་ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ནི་ནང་ བལྟ་རྟོག་འབད་དགོ།

དམིགས་དོན།

༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དམིགས་དོན་ཡང་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ ཞི་གཡོག་ལེགས་སྐྱར་དང་བསྐྱར་ཏེ་ འཕྲི་སྒྲོན་མཛད་ནི་དང་ ཞི་གཡོག་པ་ཚུ་དོན་སྤྲོད་ཅན་གྱི་གཞུང་སྐྱོང་ཐོག་ རེས་གཏན་ཡོད་པ་བཟོ་ནི་འདི་ཡིན།

ཆ་མེད།

༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་འདི་དགོངས་དོན་དང་ འབྲེལ་ཆགས་མེད་པའི་ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ ཁྲིམས་ག་རའི་དགོངས་དོན་ཚུ་ཆ་མེད་བཏང་མ་ཡིན།

Transition

7. This Act shall remain in force until the existing laws impacted by the Civil Service reforms are amended by Parliament.

CHAPTER 2

REORGANIZATION

Ministry

8. This Act shall reorganize the ministries into nine ministries as:
 - (1) Ministry of Home Affairs;
 - (2) Ministry of Energy and Natural Resources;
 - (3) Ministry of Industry, Commerce and Employment;
 - (4) Ministry of Infrastructure and Transport;
 - (5) Ministry of Education and Skills Development;
 - (6) Ministry of Health;
 - (7) Ministry of Agriculture and Livestock;
 - (8) Ministry of Finance; and
 - (9) Ministry of Foreign Affairs and External Trade.
9. The names of the ministries in the existing laws shall be construed as the relevant ministries as specified under section 8 of this Act.
10. The names of the agencies in the existing laws or any Departments or agencies shall be construed as the relevant Departments or Authorities under the ministry.

སོར་སྒྲུབ།

- ཡ. ཞི་གཡོག་ལེགས་སྒྲུབ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ ཕན་གཞོན་བྱུང་ཡོད་པའི་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་
སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་འཕྲི་སྟོན་མ་འབད་ཚུན་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་བྱབ་དབང་ཡོད།

ལེའུ་ ༩ པ།

གཞི་སྒྲུབ།

ལྷན་ཁག།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ལྷན་ཁག་ཚུ་ ལྷན་ཁག་དགའའི་ནང་ གཞི་སྒྲུབ་འབད་དགོཔ་ཚུ་ཡང་མཇུག་ཡོད།

- (༡) བཅའ་ཁྲིམས་ལྷན་ཁག་དང་།
- (༢) ལུས་ཀྱིས་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྷན་ཁག།
- (༣) བཟོ་གྲུ་ཚོང་འབྲེལ་དང་ལུ་གཡོག་ལྷན་ཁག།
- (༤) གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྐྱེལ་འབྲེལ་ལྷན་ཁག།
- (༥) ཤེས་རིག་དང་རིག་ཚུལ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཁག།
- (༦) གསོ་བའི་ལྷན་ཁག།
- (༧) སོ་ནམ་དང་སྟོ་ཞོ་ལྷན་ཁག།
- (༨) དཔུལ་ཕྱིས་ལྷན་ཁག།
- (༩) ཕྱི་འབྲེལ་དང་ཕྱི་རྒྱུ་ཚོང་ལྷན་ཁག།

༢. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ ལྷན་ཁག་གི་མིང་ཚུ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གི་ རྟོན་
ཚན་ ༩ པའི་འོག་ལུ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པ་བཞིན་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་སྟེ་བཅུ་དགོ།

༣. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ ལས་སྟེའི་མིང་ཚུ་ ཡང་ན་ ལས་ཁུངས་གང་རུང་
ཡང་ན་ ལས་སྟེ་ཚུ་ལྷན་ཁག་གི་འོག་ལུ་ འབྲེལ་ཡོད་ལས་ཁུངས་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་སྟེ་བཅུ་
དགོ།

11. Notwithstanding section 8 of this Act, the Lhengye Zhungtshog may rename the ministries in consultation with the Royal Civil Service Commission.
12. The Ministry as the foundation of governance shall provide the strategic direction, formulate policies, propose legislation, adopt rules or regulations, and ensure implementation of the laws by all departments, agencies, and authorities under the Ministry.

Board

13. This Act shall repeal Boards in all the existing laws under civil service and the concerned ministry shall carry out such functions of the Board.
14. The concerned ministries may constitute commissions, councils, committees, or Authorities to carry out delegated functions of the ministries.

Ministry of Home Affairs

15. The Department of Culture and the Dzongkha Development Commission shall:
 - (1) be merged as the Department of Culture and Dzongkha Development under the Ministry of Home Affairs; and
 - (2) function as the Secretariat to the National Commission for Culture and Dzongkha Development.

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ རྟོན་ཚན་ ༥ པ་ལུ་མ་གྲོས་པར་ ལྷན་ཁྲིམས་གཞུང་ཚོགས་ཀྱིས་ རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་དང་གྲོས་བསྡུན་ཐོག་ལུ་ ལྷན་ཁག་ཚུ་གི་མིང་གསར་པ་བཏག་ཚོགས།
༡༢. གཞུང་སྲོང་གི་གཞི་མ་འཛིན་པའི་ ལྷན་ཁག་གིས་ཐབས་བྱས་ཅན་གྱི་ བཀོད་བྱབ་བྱིན་ནི་ སྲིད་བྱས་བཅུམ་ནི་ཁྲིམས་བཟོའི་གྲོས་འཆར་བཅུགས་ནི་དང་ ལྷན་ཁག་འོག་གི་ལས་ཁུངས་ལས་སྡེ་དང་ དབང་འཛིན་ག་རའི་བཅའ་ཡིག་ ཡང་ན་ སྤྱི་གཞི་ཚུ་ཆ་འཛིན་དང་ཁྲིམས་ཚུ་ བསྟར་སྤྱོད་མཛད་ནི་ཡོད་པ་ངེས་གཏན་བཟོ་དགོ།

བཀོད་ཚོགས།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ ཞི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་འོག་གི་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་བཀོད་པའི་ བཀོད་ཚོགས་ཚུ་ ཆ་མེད་གཏང་དགོཔ་དང་ འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གིས་ དེ་ལྟགས་ཀྱི་ བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་བསྟུབ་དགོ།
༡༤. འབྲེལ་ཡོད་ལྷན་ཁག་གིས་ ལྷན་ཁག་གི་འགན་སྲོད་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་བསྟུབ་ནིའི་དོན་ལུ་ ལྷན་ཚོགས་ཚོགས་སྡེ་ ཚོགས་ཚུང་ ཡང་ན་ དབང་འཛིན་གྱི་འཐུས་མི་ཚུ་བཅུག་ཚོགས།

ནང་སྲིད་ལྷན་ཁག།

༡༥. ལམ་སྲོལ་ལས་ཁུངས་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་པོ་དེ་
- (༡) ནང་སྲིད་ལྷན་ཁག་འོག་ལུ་ ལམ་སྲོལ་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལས་ཁུངས་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྟུབ་དགོཔ་དང་།
 - (༢) རྒྱལ་ཡོངས་ལམ་སྲོལ་དང་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ལུ་ ལས་བྱུང་ཡིག་ཚང་སྡེ་བྱ་སྤྱོད་ཚུ་བསྟུབ་དགོ།

16. The Department of Disaster Management and the Department of Local Governance shall merge and function as the Department of Local Governance and Disaster Management under the Ministry of Home Affairs.

Ministry of Energy and Natural Resources

17. The National Environment Commission Secretariat in the existing laws shall be construed as the Department of Environment and Climate Change and function as the Secretariat to the National Environment Commission.
18. The Department of Water shall implement mandates of the National Environment Commission Secretariat specified in the Water Act and any other functions related to water resources specified in other laws.

Ministry of Industry, Commerce, and Employment

19. The Ministry of Industry, Commerce, and Employment shall perform such functions in the existing law relating to media.
20. The Office of Consumer Protection in the existing laws shall be construed as the Competition and Consumer Affairs Authority.
21. The Film Commission and Media Council shall merge and function with the Bhutan Information, Communications, and Media Authority as the Bhutan Information, Communications, and Media Authority.

༡༤. རྒྱལ་པོ་འཛིན་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་དང་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་ལས་ཁུངས་གཉིས་ གཅིག་ཁར་
བསྐྱབ་དགོས་དང་ དེ་གིས་ནང་སྤྱོད་ལྟ་ཁག་འོག་ལུ་ ས་གནས་གཞུང་སྐྱོང་དང་རྒྱལ་པོ་འཛིན་
སྐྱོང་ལས་ཁུངས་སྡེ་ བྱ་སྐྱོ་བསྐྱབ་དགོ།

རྩམ་ལུགས་དང་རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྟ་ཁག།

༡༥. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ནང་བཀོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་འཁོར་ལྟ་ཁྲུག་ཆོག་པའི་གཙུག་ལྷན་ཆེན་གྱི་
མཐའ་འཁོར་དང་ས་གཤིས་འཕྲུར་བསྐྱོད་ལས་ཁུངས་སྡེ་ བཙུག་དགོས་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་
འཁོར་ལྟ་ཁྲུག་ཆོག་པའི་ ལས་རྒྱུ་ཡིག་ཆ་སྡེ་བྱ་སྐྱོ་བསྐྱབ་དགོ།

༡༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཁུངས་ཀྱིས་ རྒྱལ་བཅའ་ཁྲིམས་ནང་ཆེད་དམིགས་བཀོད་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་མཐའ་
འཁོར་ལྟ་ཁྲུག་ཆོག་པའི་གཙུག་ལྷན་དབང་ཕྱུ་དང་ ཁྲིམས་གཞན་ཕྱུ་ཆེད་དམིགས་བཀོད་
པའི་ རྒྱལ་བཅའ་ཁུངས་དང་འབྲེལ་བའི་ བྱ་སྐྱོ་གཞན་ཕྱུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

བཟོ་གྲུ་ཆོང་འབྲེལ་དང་ལུ་གཡོག་ལྟ་ཁག།

༡༧. བཟོ་གྲུ་ཆོང་འབྲེལ་དང་ ལུ་གཡོག་ལྟ་ཁག་གིས་ བར་བརྒྱུད་དང་འབྲེལ་བའི་ ཆ་གནས་ཡོད་
པའི་ཁྲིམས་ཕྱུ་ནང་བཀོད་པའི་བྱ་སྐྱོ་ཕྱུ་བསྐྱབ་དགོ།

༡༨. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཕྱུ་ནང་བཀོད་པའི་ ཉེ་སྤྱོད་ཉེན་སྲུང་ཡིག་ཆ་འདི་ རོ་འཕྲན་དང་ཉེ་
སྤྱོད་དབང་འཛིན་སྡེ་བཙུག་དགོ།

༡༩. སྐྱོག་བརྟན་ལྟ་ཁྲུག་ཆོག་པའི་དང་བར་བརྒྱུད་ཆོག་པའི་སྡེ་གཉིས་ འབྲུག་བར་དོན་བརྒྱུད་འབྲེལ་དང་
བར་བརྒྱུད་དབང་འཛིན་དང་གཅིག་ཁར་ བསྐྱབ་དགོས་དང་ དེ་གིས་ འབྲུག་བར་དོན་བརྒྱུད་
འབྲེལ་དང་བར་བརྒྱུད་དབང་འཛིན་སྡེ་བྱ་སྐྱོ་བསྐྱབ་དགོ།

Ministry of Infrastructure and Transport

22. The Road Safety and Transport Authority and the Department of Roads shall merge as the Department of Surface Transport to carry out the development functions related to surface transport.
23. The regulatory functions under the existing laws for the Department of Roads, Road Safety and Transport Authority, and Construction Development Board shall merge and function as the Bhutan Construction and Transport Authority.

Ministry of Education and Skills Development

24. The Secretariat to the National Commission for Women and Children shall be under the Ministry of Education and Skills Development.
25. The Bhutan Qualification and Professional Certification Authority shall be the competent authority for qualification accreditation, professional certification, and National Qualification Framework.

Ministry of Health

26. The Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority, Bhutan Narcotic Control Authority, and Drug Regulatory Authority shall merge and function as the Bhutan Food and Drug Authority.
27. The regulatory functions under pesticides, seeds, and livestock laws shall be carried out by the Bhutan Food and Drug Authority.

གཞི་རྟེན་མཁོ་ཆས་དང་སྐྱེལ་འདྲན་ལྟན་ཁག།

༡༢. ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲན་དབང་འཛིན་དང་ ལམ་སེལ་ལས་ཁུངས་གཉིས་ འགོ་
འགྲུལ་སྐྱེལ་འདྲན་དང་འབེལ་བའི་ གོང་འཕེལ་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་ནིའི་དོན་ལུ་ འགོ་འགྲུལ་སྐྱེལ་
འདྲན་ལས་ཁུངས་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོ།

༡༣. ལམ་སེལ་ལས་ཁུངས་དང་ ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲན་དབང་འཛིན་ བཟོ་སྐྱེན་གོང་
འཕེལ་བཀོད་ཆོགས་གྱི་དོན་ལུ་ ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་གི་འོག་ལུ་བཀོད་པའི་ མཚམས་
འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་ འབྲུག་བཟོ་སྐྱེན་དང་སྐྱེལ་འདྲན་དབང་འཛིན་སྡེ་ གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོས་
དང་ དེ་ལྟགས་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་དགོ།

ཤེས་རིག་དང་རིག་ཙུལ་གོང་འཕེལ་ལྟན་ཁག།

༡༤. རྒྱལ་ཡོངས་ཨམ་སྤྱ་དང་ཨ་ལོ་འི་ལྟན་ཆོགས་གྱི་ ལས་རྒྱུ་ཡིག་ཚང་འདི་ ཤེས་རིག་དང་རིག་
ཙུལ་གོང་འཕེལ་ལྟན་ཁག་གི་འོག་ལུ་བསྐྱུལ་ཨིན།

༡༥. འབྲུག་ཤེས་ཚད་དང་ཁྱད་རིག་དོ་སྦྱར་དབང་འཛིན་འདི་ ཤེས་ཚད་དོས་འཛིན་འབད་ནི་ ཁྱད་རིག་
དོ་སྦྱར་འབད་ནི་དང་རྒྱལ་ཡོངས་ཤེས་ཚད་གཞི་བཀོད་གྱི་དོན་ལུ་ དབང་ཚད་ཅན་གྱི་དབང་འཛིན་
ཨིན།

གསོ་བའི་ལྟན་ཁག།

༡༦. འབྲུག་སོ་ནམ་དང་ཟ་ཆས་ཁྲིམས་དོན་དབང་འཛིན་ འབྲུག་སྤྱོད་ཚུ་བཀག་འཛིན་དབང་འཛིན་
དང་ སྤྱོད་རིགས་རྒྱུ་བཀོད་དབང་འཛིན་ཚུ་ འབྲུག་ཟ་སྤྱོད་དང་སྤྱོད་རིགས་དབང་འཛིན་སྡེ་
གཅིག་ཁར་བསྐྱབ་དགོས་དང་ དེ་ལྟགས་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བསྐྱབ་དགོ།

༡༧. འབྲུག་སྤྱོད་སོན་དང་ སྤྱོད་ཚུ་བཅའ་ཁྲིམས་འོག་གི་ མཚམས་འཛིན་གྱི་བྱ་སྐོ་ཚུ་ འབྲུག་ཟ་སྤྱོད་
དང་སྤྱོད་རིགས་དབང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱབ་དགོ།

Government Technology Agency

28. The Department of Information Technology and Telecommunications in the existing laws shall be construed as the Government Technology Agency.
29. The Government Technology Agency shall carry out functions related to Information, Communication, and Technology in the Country including the formulation of policies, adoption of rules or regulations, and implementation of related laws.

CHAPTER 3

EFFECTIVE GOVERNANCE

Judicial Service Personnel

30. The Judicial Service Personnel working in the Judiciary shall hereby be delinked from the Civil Service.

Royal Audit Authority and Ministry of Finance

31. The Royal Audit Authority shall submit an annual report to the Druk Gyalpo, Prime Minister, and Parliament within the second quarter of the financial year.
32. The Ministry of Finance shall forward the annual financial statements to the Royal Audit Authority within three months after the end of the financial year.

Royal Civil Service Commission

33. The Royal Civil Service Commission shall determine the tenure and terms of employment of senior civil servants as prescribed in the Bhutan Civil Service Regulations.

འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ཁྲེ

༢༩. ཆ་གནས་ཡོད་པའི་ཁྲིམས་ཚུ་ནང་ བད་དོན་འཕུལ་རིག་དང་བརྒྱད་འཕྲིན་ལས་ཁུངས་འདི་
འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ཁྲེ་སྡེ་བཅི་དགོ།

༣༠. འབྲུག་གཞུང་འཕུལ་རིག་ལས་ཁྲེ་གིས་ སྲིད་བྱས་བཅུམ་ནི་ བཅའ་ཡིག་ ཡང་ན་ སློག་གཞི་ཆ་
འཛིག་འབད་ནི་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཁྲིམས་ཚུ་གི་ ལག་ལེན་བཅིས་པའི་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་བད་དོན་
བརྒྱད་འབྲེལ་དང་ འཕུལ་རིག་དང་འབྲེལ་བའི་བྱ་སྐོ་ཚུ་བརྒྱབ་དགོ།

ལེབ་ ༣ པ།

དོན་སྲིན་ཅན་གྱི་གཞུང་སྐྱོང་།

དང་ཁྲིམས་ལྟན་སྡེ།

༣༠. དང་ཁྲིམས་འོག་ལུ་ལཱ་འབད་མི་ ཁྲིམས་སྡེའི་ཞབས་ཏྲོག་ལས་གཡོག་པ་ཚུ་ ཞི་གཡོག་ལས་ཐ་
དད་ཨིན།

རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་དང་དབུལ་ཕྱིས་ལྟན་ཁག།

༣༡. རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་གྱིས་ ཕྱིས་ལོའི་ཕྱིད་མཚམས་ནང་འཁོད་ འབྲུག་རྒྱལ་པོ་
མཆོག་དང་ རྒྱུ་ཆེན་དེ་ལས་ སྤྱི་ཚོགས་ལུ་ ལོ་བསྟར་གྱི་སྟན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

༣༢. དབུལ་ཕྱིས་ལྟན་ཁག་གིས་ ཕྱིས་ལོ་མཐུག་བསྟུ་བའི་ཤུལ་ རྒྱ་རོགས་ཕྱི་ནང་འཁོད་ ལོ་
བསྟར་དབུལ་གྱི་ཕྱིས་ཁ་ཚུ་ རྒྱལ་གཞུང་ཕྱིས་ཞིབ་དབང་འཛིན་ལུ་གཏང་དགོ།

རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཚོགས།

༣༣. རྒྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྟན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲུག་གི་ཞི་གཡོག་བཅའ་ཡིག་དང་སློག་གཞི་ནང་ཆེད་
དུ་བཀོད་པ་ལྟར་གི་གཡོག་པ་གོང་མ་གི་གནས་ལུ་ནང་ གཡོག་གི་འགན་ཚིག་ཚུ་གཏན་འཁེལ་
བཟོ་དགོ།

34. The Royal Civil Service Commission may recruit Civil Servants on contract if required in accordance with the Bhutan Civil Service Regulations.

Electricity Regulatory Authority

35. The Bhutan Electricity Authority shall be renamed as the Electricity Regulatory Authority and report to the Ministry of Energy and Natural Resources.

CHAPTER 4

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Amendment

36. The amendment of this Act by way of addition, variation, or repeal, may be affected only by the Parliament.

Authoritative text

37. In any instance of a difference in meaning between the Dzongkha and the English texts of this Act, Dzongkha text shall prevail.

༣༤. ཀྱལ་གཞུང་གི་གཡོག་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་ འབྲུག་གི་གཡོག་བཅའ་ཡིག་དང་སྤྱི་གཞི་དང་
འབྲེལ་ཏེ་ དགོས་མཁོ་འཐོན་ཆེ་གཡོག་པ་ཅིག་ཁག་འབག་ཐོག་ལུ་གསར་བསྐྱོས་འབད་ཆོག།

སྤྱི་གཞི་མེ་མཆམས་འཛིན་དབང་འཛིན།

༣༥. འབྲུག་སྤྱི་གཞི་དབང་འཛིན་འདི་ སྤྱི་གཞི་མེ་མཆམས་འཛིན་དབང་འཛིན་སྡེ་ མིང་གསར་པ་བཟླ་
དགོ་པ་དང་ ལུས་ལྷགས་དང་ རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད་ལྷན་ཁག་ལུ་ ཁག་འགན་འབྲི་དགོ།

ལེའུ་ ༤ པ།

སྤྱི་ཚོགས་དོན་ཆ་ན།

འཕྲི་སྤྱོན།

༣༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ལུ་ ཁ་སྐོང་ བྱད་པར་ ཡང་ན་ ཆ་མེད་བཅས་ཀྱི་སྒོ་ལས་ འཕྲི་སྤྱོན་འབད་
དགོ་པ་ཅིན་ སྤྱི་ཚོགས་རྒྱུ་མ་གཅིག་གིས་འབད་ཆོག།

ཆོག་དོན་གྱི་དབང་ཆ་ད།

༣༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྫོང་ཁ་དང་དབྱིན་སྐད་ཀྱི་ཆོག་དོན་གྱི་བར་ན་ གོ་དོན་མ་འདྲམ་རེ་འཐོན་
པ་ཅིན་ རྫོང་ཁའི་གོ་དོན་ལུ་ཆགས་བཞག་དགོ།